

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра русского языка

ЧЖАО БО

**ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ
КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РАЗГОВОРНЫХ СЛОВ
НА ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ**

Магистерская диссертация

специальность 1 – 21 81 05 «Инновации в обучении иностранным языкам
(русский язык)»

Научный руководитель
Зуева Ольга Владимировна
кандидат филологических наук

Допущена к защите

«__» _____ 2016 г.

Зав. кафедрой русского языка

_____ И. С. Ровдо

доктор филологических наук, профессор

Минск, 2016

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Магистерская диссертация имеет объем 71 страницу; библиографический список включает 59 источников.

Ключевые слова: КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, РУССКИЙ ЯЗЫК, ПУБЛИЦИСТИКА, РАЗГОВОРНАЯ РЕЧЬ, ЛЕКСИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ.

Объект исследования – разговорные лексические средства в текстах русскоязычной интернет-публицистики.

Цель работы – выявить аспекты использования разговорных лексических единиц в процессе формирования коммуникативной компетенции студентов-иностранцев посредством установления стилистических и прагматических функций разговорных слов в современных русскоязычных текстах интернет-публицистики.

Методы исследования: направленная выборка языкового материала, классификация, аналитическое описание.

Результаты исследования:

1. Наиболее активно в современной педагогике высшей школы разрабатывается компетентностный подход, подразумевающий, что целью учебного процесса является не столько передача студентам энциклопедических знаний, сколько формирование и развитие способности решать профессиональные проблемы и задачи различной сложности на основе приобретаемых знаний. Термины-паронимы *компетентность* и *компетенция* различаются следующим образом: *компетентность* – это свойство личности, ее способность к деятельности в какой-то сфере; *компетенция* – это знания, умения и навыки, которые личность приобретает и развивает.

2. Коммуникативная компетенция – это способность решать посредством языковых знаков актуальные задачи во всех сферах общения (бытовой, учебной, производственной и т.д.); это ключевая социально-профессиональная компетенция филологов. Ее развитие требует прочной базы – знания устройства всех уровней организации языка и правил употребления языковых единиц. Эти правила диктуются как внутрилингвистическими факторами (особенности системы изучаемого языка), так и внешнелингвистическими причинами (традиции

коммуникативного поведения, речевого этикета, дифференциация сфер общения).

3. На занятиях студенты-иностранцы ограниченно изучают разговорную речь, так как основное внимание уделяется овладению ресурсами литературного языка. Но разговорная речь для иностранцев очень важна, так как она, собственно, и используется в живом общении. Публицистические тексты получили глобальное распространение из-за развития Интернета, и в них широко представлены разговорные слова и выражения.

4. Изученные тексты близки к газетно-журнальному подстилю публицистического стиля, написаны литературным языком. Разговорные средства в целом незначительно представлены в них на фоне нейтральной и терминологической лексики. Но эти разговорные слова несут особую смысловую нагрузку: посредством их «настоящая жизнь» проникает в текст. Разговорность может реализоваться прямым лексическим значением слова, а может быть обусловлена контекстом употребления. Мы обнаружили, что разговорные слова и устойчивые выражения, имеющие переносное значение (преимущественно метафорическое) преобладают над разговорными словами с прямым значением.

5. Установлены следующие стилистические функции разговорных слов:

- а) выражение речевой экспрессии;
- б) обеспечение понятности текста для читателя;
- в) создание эффекта документальности (описываемые ситуации действительно происходили);
- г) реализация категории субъективности и выражение авторской позиции, в том числе отношения автора к своему тексту (эта функция реализуется, когда автор берет в кавычки разговорное слово, показывая его «чуждость» для данного текста);
- д) речевая характеристика героев и создание образов: номинируются герои таким образом, что мы «видим» их внешность и понимаем их внутренние качества (как правило, отрицательные).

6. Выявлены следующие прагматические функции разговорных слов:

- а) разговорная речь облегчает восприятие текста и делает информацию более доступной; чтение становится более интересным, что способствует посещению сайта в дальнейшем;
- б) читатель вовлекается в проблему и понимает, что описываемая ситуация хорошо узнаваема и может коснуться и его;

в) создается особый образ автора – «демократичного» человека, близкого к читателю.

7. Публицистические тексты с разговорными словами и выражениями – богатый источник для упражнений, направленных на формирование и развитие коммуникативной компетенции студентов, изучающих русский язык как иностранный. Мы разработали три группы упражнений: вопросы по содержанию текста (понимание смысла и аргументации своей точки зрения при обсуждении), вопросы по стилю текста (понимание формы речевого произведения) и словарная работа (расширение и закрепление инвентаря лексических единиц).

GENERAL DESCRIPTION OF WORK

Thesis: 71 pages, 59 sources.

Keywords: COMMUNICATIVE COMPETENCE, RUSSIAN, COLLOQUIAL SPEECH, PUBLICISM, LEXICAL MEANING.

The **object** of the thesis - colloquial words and phrases in Russian publicistic texts.

The **purpose** of the thesis - to reveal the aspects of the use of spoken lexical units by foreign students and to establish stylistic and pragmatic functions of spoken words in modern Russian publicistic texts from the Internet.

Methods: directed selection of linguistic material, classification, analytical description.

Results:

1. A competence-based approach is being developed most actively in modern high school education. This approach implies that the purpose of the educational process is not just to transfer students' encyclopedic knowledge, but to form and develop the ability to solve professional problems and tasks of different complexity on the basis of the knowledge acquired. There are two terms-paronyms in Russian – *компетентность* и *компетенция*. The first means a personality's trait, ability to work in some areas. The second is knowledge, skills which an individual acquires and develops.

2. Communicative competence is the ability to solve by means of language signs relevant tasks in all areas of communication (domestic, educational, industrial, etc.); it is a philologists' key social and professional competence. Its development requires a strong base knowledge of all the levels of language organization and the rules of linguistic units usage. These rules are determined by internal linguistic factors (peculiarities of the system of the target language), and external and linguistic reasons (tradition of communicative behavior, speech etiquette, differentiation of the spheres of communication).

3. Foreign students study colloquial words very little in the classroom, since the focus is made on mastering the resources of literary language. But spoken language is very important for foreigners, as, in fact, it is used in live communication. Publicistic texts got a global distribution because of the development of the Internet, and they represent spoken words and expressions well.

4. The texts under study belong to a publicistic style and the use of colloquial means is permissible and expected in this context. The texts are close to newspaper and magazine sub styles, written in literary language. Colloquial means are slightly represented in them against a background of neutral terminology and vocabulary. However, colloquial words have a special meaning: a “real life” enters the text due to them. Conversational style of speech may be realized by a direct lexical meaning of the word, may be determined by the used context. We found that colloquialisms in a figurative sense and sustainable metaphorical expression prevail over the colloquialisms with the direct meaning.

5. We have identified the following stylistic features of colloquialisms and phrases:

- a) creating of speech expression;
- b) ensuring clarity of the text for the reader;
- c) creating the effect of documentary;
- d) implementation of the category of subjectivity and the expression of the author's position, including the author's attitude to his text;
- e) verbal description of the characters.

6. We have identified the following pragmatic features of colloquialisms and phrases:

- a) simplification of our understanding the text that makes reading more interesting, and forces to visit the site in the future;
- b) involvement of the reader into the problem; he/she understands that the described situation is well recognized and can relate him/her;
- c) creation of a special author’s image.

7. Journalistic texts with spoken words and expressions are rich sources for exercises aimed at the formation and development of communicative competence of students studying Russian as a foreign language. We have developed three groups of exercises: questions on the content of the text (understanding of meaning and argumentation of his point of view in the discussion), questions on the style of the text (comprehension of speech work) and vocabulary work (extension and consolidation of lexical units).